

Shabbat Chanuka / Va-yeishev

9 December 2023 26 Kislev 5784

1st Torah Reading

Genesis 40:1-23

(1) Some time later, the cupbearer and the baker of the king of Egypt gave offense to their lord the king of Egypt. (2) Pharaoh was angry with his two courtiers, the chief cupbearer and the chief baker, (3) and put them in custody, in the house of the prefect, in the same prison house where Joseph was confined. (4) The prefect assigned Joseph to them, and he attended them. When they had been in custody for some time, (5) both of them—the cupbearer and the baker of the king of Egypt, who were confined in the prison—dreamed in the same night, each his own dream and each dream with its own meaning. (6) When Joseph came to them in the morning, he saw that they were distraught. (7) He asked Pharaoh's courtiers, who were with him in custody in his master's house, saying, "Why do you appear downcast today?" (8) And they said to him, "We had dreams, and there

בראשית מ':א'-כ"ג

(א) ויהי אחר הדברים האלה תטאו משקה מלך מצרים והאפה לאדניהם למלך מצרים: (ב) ויקצף פרעה על שני סריסיו על שר המשקים ועל שר האופים: (ג) ויתן אתם במשמר בית שר הטבחים אל-בית הסהר מקום אשר יוסף אסור שם: (ד) ויפלד שר הטבחים את-יוסף אתם וישרת אתם ויהיו ימים במשמר: (ה) ויחלמו חלום שניהם איש חלמו בלילה אחד איש כפתרון חלמו המשקה והאפה אשר למלך מצרים אשר אסורים בבית הסהר: (ו) ויבא אליהם יוסף בבקר וירא אתם והגם זעפים: (ז) וישאל את-סריסי פרעה אשר אתו במשמר בית אדניו לאמר מדוע פניכם רעים היום: (ח) ויאמרו אליו חלום חלמנו ופתר אין אתו ויאמר אלהם יוסף הלא גלהים פתרנים ספרו-גא לי: (ט) ויספר שר-המשקים

is no one to interpret them.” So Joseph said to them, “Surely God can interpret! Tell me [your dreams].” (9) Then the chief cupbearer told his dream to Joseph. He said to him, “In my dream, there was a vine in front of me. (10) On the vine were three branches. It had barely budded, when out came its blossoms and its clusters ripened into grapes. (11) Pharaoh’s cup was in my hand, and I took the grapes, pressed them into Pharaoh’s cup, and placed the cup in Pharaoh’s hand.” (12) Joseph said to him, “This is its interpretation: The three branches are three days. (13) In three days Pharaoh will pardon you and restore you to your post; you will place Pharaoh’s cup in his hand, as was your custom formerly when you were his cupbearer. (14) But think of me when all is well with you again, and do me the kindness of mentioning me to Pharaoh, so as to free me from this place. (15) For in truth, I was kidnapped from the land of the Hebrews; nor have I done anything here that they should have put me in the dungeon.” (16) When the chief baker saw how favorably he had interpreted, he said to Joseph, “In my dream, similarly, there were three openwork baskets on my head. (17) In the uppermost basket were all kinds of food for Pharaoh that a baker prepares; and

אֶת־חֲלֹמֹוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחֻלּוֹמִי
וְהִנֵּה־גֶפֶן לְפָנַי: (י) וּבִגְפֹן שְׁלֹשָׁה
שָׁרִיגִם וְהוּא כְּפִרְחָת עָלֶתָהּ גִּצָּה
הַבָּשִׂילֹו אֲשַׁכְלֶתֶיהָ עֲנָבִים: (יא) וְכֹס
פָּרֹעֶה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת־הָעֲנָבִים וָאֲשַׁחַט
אֹתָם אֶל־כֹּס פָּרֹעֶה וָאֶתֵּן אֶת־הַכֹּס
עַל־כַּף פָּרֹעֶה: (יב) וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה
פִּתְרָנִו שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרָגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים
הֵם: (יג) בְּעֹדוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים יֵשֵׂא
פָּרֹעֶה אֶת־רֹאשׁוֹ וְהָשִׁיבָה עַל־כַּנְּהוֹ
וְנִתְּתָ כֹס־פָּרֹעֶה בְּיָדֹו כַּמִּשְׁפָּט
הָרָאוּשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מִשְׁקֶהוּ: (יד) כִּי
אִם־זָכַרְתָּנִי אִתָּךְ כְּאֲשֶׁר יִיטֵב לְךָ
וְעָשִׂיתָ־נָא עִמָּדִי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתָּנִי
אֶל־פָּרֹעֶה וְהוֹצֵאתָנִי מִן־הַבַּיִת הַזֶּה:
(טו) כִּי־גִזְבַּ גִּזְבֹּתִי מֵאֶרֶץ הָעֶבְרִים
וְגַם־פֹּה לֹא־עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי־שָׁמֹו
אֲתִי בָבֹוֹר: (טז) וַיֵּרָא שָׂר־הָאֲפִים כִּי
טוֹב פִּתְגָם וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹסֵף אֶף־אֲנִי
בְּחֻלּוֹמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סִלֵּי חֲרִי
עַל־רֹאשִׁי: (יז) וּבֶסֶל הָעֶלְיוֹן מִכֹּל
מִאֲכָל פָּרֹעֶה מַעֲשֶׂה אֶפֶה וְהָעוֹף אֲכָל
אֹתָם מִן־הַסֶּל מִעַל רֹאשִׁי: (יח) וַיַּעַן
יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרָנִו שְׁלֹשֶׁת הַסִּלִּים
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם: (יט) בְּעֹדוֹ שְׁלֹשֶׁת
יָמִים יֵשֵׂא פָּרֹעֶה אֶת־רֹאשׁוֹ מִעַלְיָהּ
וְתָלָה אוֹתָהּ עַל־עֵץ וְאָכַל הָעוֹף
אֶת־בְּשָׂרָהּ מִעַלְיָהּ: (כ) וַיְהִי בַּיּוֹם
הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַקָּדָת אֶת־פָּרֹעֶה וַיַּעַשׂ

the birds were eating it out of the basket above my head.” (18) Joseph answered, “This is its interpretation: The three baskets are three days. (19) In three days Pharaoh will lift off your head and impale you upon a pole; and the birds will pick off your flesh.” (20) On the third day—his birthday—Pharaoh made a banquet for all his officials, and he singled out his chief cupbearer and his chief baker from among his officials. (21) He restored the chief cupbearer to his cupbearing, and he placed the cup in Pharaoh’s hand; (22) but the chief baker he impaled—just as Joseph had interpreted to them. (23) Yet the chief cupbearer did not think of Joseph; he forgot him.

2nd Torah Reading

Numbers 7:87-89

(87) Total of herd animals for burnt offerings, 12 bulls; of rams, 12; of yearling lambs, 12—with their proper meal offerings; of goats for sin offerings, 12. (88) Total of herd animals for sacrifices of well-being, 24 bulls; of rams, 60; of he-goats, 60; of yearling lambs, 60. That was the dedication offering for the altar after its anointing. (89) When Moses went into the Tent of Meeting to speak with [God], he would hear the Voice addressing him from

מִשְׁתָּה לְכָל־עֲבָדָיו וַיֹּשֶׁא אֶת־רֹאשׁוֹ
עַל־הַמִּשְׁקִים וְאֶת־רֹאשׁוֹ עַל־הָאֲפִים
בְּתוֹךְ עֲבָדָיו: (כא) וַיָּשֶׁב אֶת־עַל־הַמִּשְׁקִים
עַל־מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכֹּס
עַל־כַּף פִּרְעֹה: (כב) וְאֶת עַל־הָאֲפִים
תָּלָה בְּאֶשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף: (כג)
וְלֹא־זָכַר עַל־הַמִּשְׁקִים אֶת־יוֹסֵף
וַיִּשְׁכַּח: {פ}

במדבר ז': פ"ז-פ"ט

(פז) כָּל־הַבָּקָר לְעֹלָה שְׁנִיִּים עֶשְׂרִי
פָּרִים אֵילָם שְׁנִיִּים־עֶשְׂרִי כִבְשִׁים
בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנִיִּים עֶשְׂרִי וּמִנְחָתָם וּשְׂעִירֵי
עֲזִים שְׁנִיִּים עֶשְׂרִי לַחֲטָאת: (פח) וְכֹל
בָּקָר וַיָּבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
פָּרִים אֵילָם שְׁנִיִּים עֶשְׂרִים שְׁנִיִּים
כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנִיִּים זֹאת חֲנֻכַּת
הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמִּשְׁחָ אֹתוֹ: (פט) וּבָבֹא
מֹשֶׁה אֶל־אַהֲלֵ מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ
וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹהֵי מַעַל

above the cover that was on top of the Ark of the Pact between the two cherubim; thus [God] spoke to him.

הַכִּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי
הַכְּרֻבִּים וַיְדַבֵּר אֵלָיו: {פ}

Haftarah Reading

Zechariah 4:1-14

(1) The angel who talked with me came back and woke me as someone is wakened from sleep. (2) He said to me, "What do you see?" And I answered, "I see a lampstand all of gold, with a bowl above it. The lamps on it are seven in number, and the lamps above it have seven pipes; (3) and by it are two olive trees, one on the right of the bowl and one on its left." (4) I, in turn, asked the angel who talked with me, "What do those things mean, my lord?" (5) "Do you not know what those things mean?" asked the angel who talked with me; and I said, "No, my lord." (6) Then he explained to me as follows: "This is the word of GOD to Zerubbabel: Not by might, nor by power, but by My spirit said GOD of Hosts. (7) Whoever you are, O great mountain in the path of Zerubbabel, turn into level ground! For he shall produce that excellent stone; it shall be greeted with shouts of 'Beautiful!

זכריה ד': א'-י"ד

(א) וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיַּעֲרֵנִי
כְּאִישׁ אֲשֶׁר־יִעֹזר מִשְׁנָתוֹ: (ב) וַיֹּאמֶר
אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה (וַיֹּאמֶר) [וַאֲמַר]
רָאִיתִי | וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְגָּה
עַל־רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נְרֹתֶיהָ עָלֶיהָ
שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לַנֵּרוֹת אֲשֶׁר
עַל־רֹאשָׁהּ: (ג) וּשְׁנֵי זֵיתִים עָלֶיהָ
אֶחָד מִיְמִין הַגִּלְגָּה וְאֶחָד עַל־שְׂמֹאלָהּ:
(ד) וָאֶעֱלֵן וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי
לֹא אֲמַר מָה־אֵלֶּה אֲדֹנָי: (ה) וַיֹּעַן
הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא
יָדַעְתָּ מָה־הֵמָּה אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא אֲדֹנָי:
(ו) וַיֹּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֹא־מֶרְזָה
דְּבַר־יְהוָה אֶל־זְרֻבָּבֶל לֹא־אֲמַר לֹא בְחִילִי
וְלֹא בְכֹחַ כִּי אִם־בְּרוּחִי אֲמַר יְהוָה
צִבְאוֹת: (ז) מִי־אַתָּה הַר־הַגָּדוֹל לִפְנֵי
זְרֻבָּבֶל לְמִישְׁרָ וְהוֹצִיא אֶת־הַקָּבֶן
הָרֹאשָׁה תִּשְׂאוֹת תָּנוּ תָנוּ לָהּ: {פ}
(ח) וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֹא־אֲמַר: (ט)
יְדֵי זְרֻבָּבֶל יִסְדּוּ הַבַּיִת הַזֶּה וַיִּגְדּוּ

Beautiful!” (8) And the word of GOD came to me: (9) “Zerubbabel’s hands have founded this House and Zerubbabel’s hands shall complete it. Then you shall know that it was GOD of Hosts who sent me to you. (10) Does anyone scorn a day of small beginnings? When they see the stone of distinction in the hand of Zerubbabel, they shall rejoice. “Those seven are the eyes of GOD, ranging over the whole earth.” (11) “And what,” I asked him, “are those two olive trees, one on the right and one on the left of the lampstand?” (12) And I further asked him, “What are the two tops of the olive trees that feed their gold through those two golden tubes?” (13) He asked me, “Don’t you know what they are?” And I replied, “No, my lord.” (14) Then he explained, “They are the two anointed dignitaries who attend the Sovereign of all the earth.”

תִּבְצָעָנָה וַיִּדְעַתְּ כִּי־יְהוָה צָבָאוֹת
שָׁלַחַנִּי אֲלֵיכֶם: (י) כִּי מִי בֹא לְיוֹם
קִטְנוֹת וְשִׁמְחוּ וּרְאוּ אֶת־הָאֶבֶן הַבְּדִיל
בְּיַד זְרֻבָּבֶל שְׂבַע־הָאֱלֹהִים עֵינֵי יְהוָה
הִמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל־הָאָרֶץ: (יא)
וְאָעֵן וְאָמַר אֵלָיו מִה־שָּׁנִי הַזֵּיתִים
הָאֵלֶּה עַל־יָמִין הַמְּנוּרָה
וְעַל־שְׂמֹאלָהּ: (יב) וְאָעֵן שָׁנִית וְאָמַר
אֵלָיו מִה־שְׁלֹשִׁי שְׂבָגֵי הַזֵּיתִים אֲשֶׁר
בְּיַד שְׁנֵי צִנְתָּרוֹת הַזֵּזֶב הַמְּרִיקִים
מֵעֲלֵיהֶם הַזֵּזֶב: (יג) וַיֹּאמֶר אֵלָי לֹא־מֹר
הָלֹא יִדְעָתָּ מִה־אֵלֶּה וְאָמַר לֹא אֲדָגִי:
(יד) וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְגֵי־הַיִּצְהָר
הַעֲמִידִים עַל־אֲדָוֶן כָּל־הָאָרֶץ: